

VareseNews

E il “benvenu” diventa “benvegnu”

Pubblicato: Sabato 2 Novembre 2002

E alla fine il "benvenu" è diventato "benvegnu". Insomma, quelli ai quali si era acceso un luminoso punto interrogativo di fronte al display posto all'ingresso della città, avevano visto giusto: benevenu, benvenuto, in dialetto non esiste e se esiste non si scrive così.

Dopo solo ventiquattro ore, o poco più, il Comune di Varese ha "resettato" il tabellone luminoso e ha cambiato messaggio: ora si legge Comun da Vares: benvegnu. Del vecchio benvenu a Vares non c'è più traccia.

In compenso nella piazzetta di Bosto, sul tabellone luminoso, è comparso il primo proverbio bosino con traduzione simultanea.

Tutto questo in attesa che i display luminosi svolgano la loro vera funzione, quella per la quale sono stati inventati ovvero fornire notizie utili e in tempo reale agli automobilisti. Un po' come quelli piazzati in autostrada, questi dovrebbero dire "attenzione: code in via Gasparotto, piuttosto che "attenzione: incidente in viale Europa". Attendiamo fiduciosi e nel frattempo ripassiamo un po' di vernacolo.

[Redazione VareseNews](#)

redazione@varesenews.it